



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Request for Correction

Case : 002/19-09-2007-ECCC/TC

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 22-Jun-2018, 13:37
CMS/CFO: Sann Rada

To Document No(s):	ERN(s):	Request Date:	Correction Type:
E1/387.1	01405651-01405780	22/6/2018	<input checked="" type="checkbox"/> Change to Original <input type="checkbox"/> Change to Translation <input type="checkbox"/> Reclassification

Reason for changes:
Error in interpretation.

Details:
Correction made:
-ERN 01405701, P. 48, L. 1
The following footer is added to this transcript:
"Corrected transcript: Text occurring between less than (<) and greater than (>) signs has been corrected to ensure consistency among the three language versions of the transcript. The corrections are based on the audio recordings in the source language and may differ from verbatim interpretation in the relay and target languages."

Filed by: ITU

Signature:

Approved by Greffier (for originals):

Signature:

Approved by ITU (for translations):

Signature:

1 BY MS. GUISSÉ:

2 Q. A while ago, the Co-Prosecutor referred to your interview with DC-Cam dealing precisely with
3 <those encounters> with refugee boats. I would like you to tell the Chamber whether you remember
4 <if>, after you handed the people <over> to the headquarters <as> you said was the procedure, do
5 you know whether there were any <subsequent> negotiations with a view to liberating those
6 refugees?

7 MR. MEAS VOEUN:

8 A. Regarding the refugees I had sent to the headquarter in Kampong Som, I did send them to the
9 headquarter but, afterward, I did <not> know what happened to those people and what steps were
10 taken.

11 [11.08.54]

12 Q. In DC-Cam document E3/8752; ERN in English, 00849511; ERN in Khmer, 00733340; and I'll
13 quote in English in order to refresh your memory. This is the first answer you gave:

14 "<They fled> after they were defeated by North Vietnam, so they crossed our sea to travel to
15 Thailand. We arrested them and sent them to Kampong Som. Then they negotiated for their arrest. I
16 did not know where those people were from."

17 Question: "Where were they sent to?"

18 Answer: "The general staff office."

19 Question: "Where was the general staff office?"

20 Answer: "The general staff office was in Kampong Som. I did not know how they dealt with them; we
21 just sent them up. It was up to them to negotiate and release them. I did not know foreign affairs and
22 how they negotiated." End of quote.

23 [11.10.36]

24 So my question to you, in light of what you told DC-Cam, is as follows: Without knowing the precise
25 details of what happened at the headquarters, did you hear of any negotiations that were conducted
26 when people were arrested at sea?

27 A. I did not receive any news regarding the issue.

28 Q. You stated that during the three years you spent at Koh Kong, you personally received orders

Corrected transcript: Text occurring between less than (<) and greater than (>) signs has been corrected to ensure consistency among the three language versions of the transcript. The corrections are based on the audio recordings in the source language and may differ from verbatim interpretation in the relay and target languages.

Formatted: Font: 10 pt, Complex Script Font:
10 pt